



**ACUERDO MARCO DE COLABORACIÓN Y COOPERACIÓN ENTRE LA  
UNIVERSIDAD FEDERAL DE PELOTAS, BRASIL Y LA UNIVERSIDAD DE  
CONCEPCIÓN, CHILE.**

La **UNIVERSIDAD FEDERAL DE PELOTAS**, fundación de derecho pública, fundada por el decreto Ley N° 750, del 8 de agosto de 1969, inscrita N° CNPJ bajo el N°92.242.080/0001-00, con domicilio en Campus Universitario, en este acto representada por su Magnífico Rector Prof. Antônio César Gonçalves Borges, de nacionalidad Brasileña, soltero, de profesión Médico Residente y domiciliado en la ciudad de Pelotas /RS, de ahora en adelante denominada UFPel y la **UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN**, Chile, con domicilio en Calle Victor Lamas 1290, en la ciudad de Concepción, de ahora en adelante denominada UDEC, en este acto representada por su Rector, Ing. Sergio Lavanchy Merino, resuelven en común acuerdo firmar el presente Acuerdo Marco de Cooperación, que será regido por las cláusulas siguientes:

**CLÁUSULA PRIMERA**

El presente Acuerdo tiene por finalidad aunar esfuerzos para el desarrollo de un programa de cooperación técnico- cultural - científico y de extensión, a través de proyectos específicos para las acciones que se llevarán a efecto.

**CLÁUSULA SEGUNDA**

El programa sobre el que trata la cláusula anterior se desarrollará mediante la ejecución conjunta de tareas, colaboración temporaria de personal y uso de equipamientos, o prestaciones de servicios para equipos técnicos por una de las partes a las demás.

**CLÁUSULA TERCERA**

Caso a caso, teniendo en cuenta las particularidades de la tarea, se suscribirán Acuerdos al presente convenio, en los cuales se establecerán las condiciones específicas, con la definición de sus objetivos.

**CLÁUSULA CUARTA**

Para los fines de la implementación de lo dispuesto en la Cláusula Tercera, queda acordado que el desarrollo de cada tarea se procederá a través del intercambio de correspondencia y/u otros medios entre las partes.



#### CLÁUSULA QUINTA

Los proyectos de cooperación técnico-cultural- científica detallarán las personas participantes de cada Institución, así como los laboratorios y demás facilidades involucradas.

#### PÁRRAFO ÚNICO

Los proyectos deberán ser aprobados por los sectores competentes de cada institución.

#### CLÁUSULA SEXTA

Otros recursos podrán ser asignados por las Instituciones convenientes, así como, convenios u otros ajustes podrán ser firmados por ellas con entidades nacionales o internacionales, objetivando el dinamismo de los intercambios ahora concertados, obediendo las normas generales de las partes involucradas.

#### CLÁUSULA SÉPTIMA

Las partes aquí convenidas tendrán prioridad en los resultados obtenidos para fines de publicación, divulgación y utilización, incluso para la instalación de los sistemas de producción a escala económica.

#### CLÁUSULA OCTAVA

El presente Acuerdo Marco tendrá una vigencia de 4 (cuatro) años, pudiendo ser anulado por cualquiera una de las partes contractuales, en cualquier momento.

#### CLÁUSULA NOVENA

Las eventuales dudas derivadas de la ejecución del presente instrumento serán resueltas administrativamente de común acuerdo por las partes involucradas.

De común acuerdo, firman el presente instrumento en 4 (cuatro) ejemplares del mismo tenor, siendo 2 (dos) en Portugués e 2 (dos) en Español, para fines de derecho, en la presencia de los testigos abajo nombrados.

UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS

  
ANTONIO C. GONÇALVES BORGES  
RECTOR

UNIVERSIDAD DE CONCEPCION

  
SERGIO LAVANCHY MERINO  
RECTOR



CONCEPCION (CHILE), 16 de noviembre 2007.

Prof Dr Telmo Pagana Xavier

Vice-Rector en ejercicio de Rectoría - UFPEL



**CONVÊNIO QUE ENTRE SI CELEBRAM A UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS,  
BRASIL E A UNIVERSIDAD DE CONCEPCION, CHILE, VISANDO A COOPERAÇÃO  
E INTEGRAÇÃO**

A UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS, fundação de direito público, criada pelo Decreto-Lei N° 750, de 08 de agosto de 1969, inscrita N° CNPJ sob o N° 92.242.080/0001-00, com sua sede instalada no Campus Universitário, neste ato representada por seu Magnífico Reitor Prof. Antonio Cesar Gonçalves Borges, brasileiro, solteiro, médico residente e domiciliado na cidade de Pelotas/RS, doravante denominada UFPel; e UNIVERSIDAD DE CONCEPCION, Chile, com sede na rua Víctor Lamas 1290, na cidade de Concepción, Chile, doravante denominada UDEC, neste ato representada por seu Reitor Sergio Lavanchy Merino, resolvem de comum acordo assinar o presente acordo, que será regido pelas cláusulas seguintes:

**CLÁUSULA PRIMEIRA**

O presente Convênio tem por finalidade a conjugação de esforços para o desenvolvimento de um programa de cooperação técnico-cultural- científico e de extensão, a través de projetos específicos para as ações a serem desenvolvidas.

**CLÁUSULA SEGUNDA**

O programa de que trata a cláusula anterior desenvolver-se-á mediante execução conjunta de tarefas, colaboração temporária de pessoal e uso de equipamentos, ou prestações de serviços por equipe de técnicos de uma das partes as demais.

**CLÁUSULA TERCEIRA**

Caso a caso, tendo em conta as peculiaridades da tarefa, serão firmados ACORDOS ao presente Convênio, nos quais se estabelecerão as suas condições específicas, com a definição dos seus objetivos.

**CLÁUSULA QUARTA**

Para fins de implementação do disposto na Cláusula Terceira, fica acordado que o desenvolvimento de cada tarefa proceder-se-á através de troca de correspondência e/ou outros meios entre as partes.



#### CLÁUSULA QUINTA

Os projetos de cooperação técnico-cultural- científica especificarão o pessoal participante de cada Instituição, bem como laboratórios e demais facilidades envolvidas.

#### PARÁGRAFO ÚNICO

Os projetos deverão ser aprovados pelos setores competentes de cada Instituição.

#### CLÁUSULA SEXTA

Recursos outros poderão ser alocados pelas Instituições convenientes, assim como, convênios ou outras avencas poderão ser assinados por elas com entidades nacionais ou internacionais, objetivando a dinamização dos intercâmbios ora acertados, obedecidas as normas gerais das convenientes.

#### CLÁUSULA SÉTIMA

As partes convenientes terão prioridade nos resultados obtidos para fins de publicação, divulgação e utilização, inclusive para instalação de sistemas de produção em escala econômica.

#### CLÁUSULA OITAVA

O presente Convênio vigorará por prazo de 04 (quatro) anos, podendo ser rescindido por qualquer uma das partes contratuais, a qualquer tempo.

#### CLÁUSULA NONA

As eventuais dúvidas decorrentes da execução do presente instrumento serão resolvidas administrativamente de comum acordo pelas partes.

E, por estarem assim acordados, assinam o presente instrumento em 4 (quatro) vias de igual teor e forma, sendo 2 (duas) em português e 2 (duas) em espanhol, para fins de direito, na presença das testemunhas abaixo arroladas.

UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS

  
ANTONIO C. GONCALVES BORGES  
REITOR

UNIVERSIDAD DE CONCEPCION

  
SERGIO LAVANCHY MERINO  
RECTOR

CONCEPCION (CHILE), 16 de noviembre 2007.

*Prof. Dr. Teimo Pagana Xauter*  
Vice-Reitor no exercício da Reitoria - UFPel

